



## 1. INFORMACIÓN DEL CURSO<sup>1</sup>

<b><sup>2</sup>Denominación:</b> Lengua Extranjera Especializante I	<b>Tipo:</b> CURSO	<b>Nivel:</b> (EMS, Pregrado, Posgrado)
<b>Área de formación:</b> Básica común obligatoria.	<b>Modalidad:</b> Presencial	<b>Prerrequisitos:</b> Lengua Extranjera III
<b>Horas:</b> 40Teoría; 20Práctica; Totales = 60	<b>Créditos:</b>	<b>CNR:</b>
<b>Elaboró:</b> Lic. Paloma Alejandra Solis Valenzuela	<b>Fecha de actualización o elaboración:</b> Marzo 23, 2017	

### Relación con el perfil de egreso<sup>3</sup>

Respecto al perfil de egreso el alumno será capaz de:  
Expresar de manera formal ideas sobre problemáticas sociales en inglés. Abordar de forma general lecturas que se relacionen a tratados internacionales y de interés socio-cultural en una segunda lengua.

### Relación con el plan de estudios<sup>4</sup>

Esta cumple con las expectativas de promover la formación integral y globalizada de alumnos competitivos con conocimientos jurídicos de orden internacional. Los conocimientos en una segunda lengua permitirán a los estudiantes desarrollar futuros estudios de posgrado que complementen su formación profesional.

### Campo de aplicación profesional de los conocimientos que promueve el desarrollo de la unidad de Aprendizaje

Derecho internacional, derecho comparado, derecho aduanal y comercio exterior.

## 2. DESCRIPCIÓN

### Objetivo general del curso

El alumno abordará artículos y lecturas de tratados internacionales. Será expuesto a vocabulario necesario para describir y distinguir terminología jurídica básica relacionada con problemáticas jurídicas de orden internacional. La adquisición del lenguaje técnico jurídico en diversas ramas del derecho le será útil para explorar información que le guíe en la adquisición de nuevos conocimientos relacionados con su carrera.

### Objetivos parciales o específicos

1. Revisar los documentos emitidos por los institutos y organismos internacionales en el idioma original.
2. Sintetizar el vocabulario técnico presentado casos expuestos internacionalmente.
3. Evaluar audios y videos relacionados a temáticas jurídicas expuestas en el nivel de avance de su carrera.
4. Promover el análisis en derecho comparado.
5. Conocer conceptos claves sobre el derecho en Inglés.

### Contenido temático<sup>5</sup>

#### UNIDAD 1. Conceptos básicos estandarizados

1. Concepto general del Derecho
2. Identificación básica de sustantivos y verbos empleados en información Jurídica.
3. Conceptualización de términos compuestos (Collocations with Law and Case)
4. Elaboración de glosario para terminología legal
5. Elementos y actores relacionados en un caso (vocabulario)

<sup>1</sup>Este formato se trabajó con base en los términos de referencia del artículo 21 del Reglamento General de Planes de Estudio de la Universidad de Guadalajara.

<sup>2</sup>Registrar en este apartado del formato, los datos que relacionan al programa con el dictamen como: denominación, créditos, horas teoría, horas prácticas, créditos, entre otros.

<sup>3</sup>Revisar el resultando 16 del dictamen I/2016/438 del HCGU, para identificar y describir los elementos de relación del programa con el perfil de egreso.

<sup>4</sup>A partir de una comprensión general del dictamen, registrar las consideraciones que identifican y relacionan a este curso con el plan de estudios de Abogado.

<sup>5</sup>Registrar el contenido analítico del curso a través de unidades y sus temas; se consensó para el diseño del programa un mínimo de cuatro unidades y un máximo de ocho, exceptuando aquellas materias que, por sus características, requieran un mayor número.



**UNIDAD 2. Identificación de lenguaje técnico.**

1. Definición de “Juicio”
2. Clasificación de las áreas (ramas) del derecho
3. Tipos de sistemas Jurídicos en el Mundo y sus características
4. Contrastes entre “Common Law” y el Sistema Romano-Germánico
5. Vocabulario de acciones, elementos y procedimientos en una sala de juicios.

**UNIDAD 3. Conceptos e Instituciones.**

1. Definición de Juicio. Conceptos esenciales
2. Conceptualización de los sistemas Inquisitivo y Adversarial.
3. Conformación de la Suprema Corte de Justicia.
4. Ley, legislación y legislatura. características y funciones (Law, legislature and legislation)

**UNIDAD 4. Organizaciones Jurídicas Internacionales**

1. Generalidades sobre las instituciones Internacionales
2. Presentación y análisis de tratados sobre derechos humanos
3. Descripción y generalidades de: La Corte Internacional de Justicia (CIJ)
4. Ejemplos de asuntos y controversias expuestos en la CIJ.
5. La UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law)
6. La OMC (Organización Mundial del Comercio) y sus funciones.

**Estructura conceptual del curso <sup>6</sup>**

**Modalidad de evaluación**

<b>Instrumento de evaluación</b>	<b>Factor de ponderación</b>
<b>Convencionales:</b> verdadero/falso, opción múltiple, relacionar, respuesta corta, completar textos, entre otras  <b>Desempeño:</b> presentaciones, glosario de evidencias, tareas de investigación.	
Presentaciones: Evaluación de pronunciación, fluidez, estructuración de ideas y vocabulario empleado.	<b>20%</b>
Exámenes: 2 parciales; el primero se aplica en la semana 6 y el segundo en la semana 16	<b>50%</b>
Tareas, presentación final de glosario y ejercicios de vocabulario	<b>30%</b>
<b>Total</b>	<b>100%</b>

**Elementos del desarrollo de la unidad de aprendizaje (asignatura)**

<sup>6</sup> La representación gráfica que permita visualizar la totalidad de componentes temáticos y del objetivo del curso, es la finalidad de representarlos a través de una infografía, mapa, wordle –www.wordle.net-, u otra forma nemotécnica que lo favorezca.



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

## CARRERA DE ABOGADO

<b>Conocimientos</b>	Conocerá el lenguaje básico para comprender artículos y documentos de divulgación jurídica internacional. Conocerá el vocabulario básico para hacer referencia a diferentes áreas del derecho en inglés.
<b>Aptitudes</b>	Sera apto para interpretar de forma general documentos de carácter Jurídico. Sera apto para autoevaluar su comprensión de vocabulario técnico en inglés como idioma meta.
<b>Valores</b>	Honestidad, responsabilidad, respeto, empatía por otras culturas, tolerancia, responsabilidad.
<b>Capacidades</b>	Comprensión y análisis de documentos jurídicos de divulgación internacional
<b>Habilidades</b>	Evaluación de información jurídica internacional. Análisis de vocabulario relacionado con su formación. Interpretación de información técnica

### 3. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Autor(es)	Título	Editorial	Año	URL o biblioteca digital donde está disponible (en su caso)
Vanessa Sims	English Law and Terminology: Lingua Juris	Nomos	2010	
Kathiann M. Kowalski	Judges and Courts: A Look at the Judicial Branch	Lerner Publications	2012	
S.I. Strong, Katia Fach Gómez, Laura Carballo Piñeiro	Comparative Law for Spanish–English Speaking Lawyers: Legal Cultures, Legal Terms and Legal Practices	Edward Elgar Publishing	2016	

### 4. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Autor(es)	Título	Editorial	Año	URL o biblioteca digital donde está disponible (en su caso)
Stephen Breyer	The Court and the World: American Law and the New Global Realities	Knopf Doubleday Publishing Group	2015	
Tushar Kanti Saha	Textbook on Legal Methods, Legal Systems & Research	Universal Law Publishing	2010	
Thomas R. Van Dervort	American Law and the Legal System: Equal Justice Under the Law	Cengage Learning	2000	

### 5 PLANEACIÓN POR SEMANAS

Semana	Tema	Contenidos	Actividades para su movilización <sup>7</sup>	Recursos <sup>8</sup>	Evaluación <sup>9</sup>	Temas transversales <sup>10</sup>
--------	------	------------	---	-----------------------	-------------------------	-----------------------------------

<sup>7</sup>Vinculadas a los contenidos, podrán considerarse como tal aquellas que dan apertura o diagnostican el saber, las que lo desarrollan y las que lo aplican o lo transfieren a la práctica, en los términos del enfoque centrado en el aprendizaje.

<sup>8</sup>Agregar y describir cuáles videos, infografías, mapas, apps, páginas electrónicas, etc., podrá utilizar el que aprende para desarrollar habilidades, le permitirá desarrollar creatividad e ingenio.

<sup>9</sup>La descripción de criterios como el conjunto de elementos de calidad por producto de aprendizaje, son la base para que el discente desarrolle de forma equilibrada la transferencia de saberes a la práctica y visualice el logro a partir de sus resultados.

<sup>10</sup>Los temas transversales son principios que sustentan la relación de la educación con tópicos que interesan a todo ser humano y por ende, desarrollarlos en las aulas favorece la formación integral del profesionista en formación. Una forma de abordarlos podría ser que en una o varias de las actividades para la movilización de contenidos –luego de su desarrollo–, se trabaje uno o más temas transversales y se aborde la presentación de preguntas, respuestas a entrevistas, síntesis, análisis, deducciones, observaciones, conclusiones, inferencias, etc., en plenaria.



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA  
CARRERA DE ABOGADO

1	Examen diagnostico	Comprensión de lectura y audio	Evaluación escrita	Formato de examen.	Resultados de los exámenes impresos	internacionalización, responsabilidad social, cultura de paz
2	Concepto de Derecho	Verbos y actividades que realiza un abogado	Presentación por equipos	Diapositivas Consultas páginas web.	Información empleada en para presentaciones	
3	Ramas del Derecho	Definición de cada área	Lecturas y presentación	Mapa conceptual	Vocabulario empleado y uso del lenguaje	
4	Repaso	Verbos y sustantivos comunes empleados en el argot Jurídico	Presentación y hojas de trabajo	Hojas de trabajo	Participación en clase.	
5	Colocaciones en Inglés	Formación de palabras compuestas	Comprensión de textos con palabras compuestas	Mapas conceptuales	Trabajo en clase	
6	El juicio	Actores y elementos en un caso	Reconocimiento de los elementos en gráficos	Lectura Video fotografías	Hojas de trabajo.	
7	Sistemas Jurídicos en el mundo	Definición y características	Presentación de ejemplos en distintos países.	Major legal systems in the world today Rene David & John E.C. Brierley. PDF	portaciones en clase sobre países con los sistemas expuestos	
8	Common law y Sistema romano-germánico	Definición y características	Lectura y comparación de sus características	Common law - Enciclopedia Jurídica <a href="http://www.encyclopedia-juridica.biz14.com/d/common-law/common-law.htm">www.encyclopedia-juridica.biz14.com/d/common-law/common-law.htm</a>	Participación y comentarios en clase	
9	La corte y salas de juicios.	Procedimientos básicos. Elementos implícitos.	Gráficos de distribución y definiciones para asociación	videos	Ejercicios de memoria sobre imágenes relacionadas	
10	Conformación de la Suprema Corte de justicia	Concepto y estructura.	Diagramas Conceptos y formación estructural	Videos, fotografías y lecturas	Participaciones y conceptualización de los estudiantes.	
11	El proceso jurisdiccional en países de habla inglesa	Definiciones y teoría.	Lectura y análisis de textos	Trial process in English speaking jurisdictions. Strong, S., Fach Gómez, K., & Carballo Piñeiro, L. (2016). <i>Comparative law for Spanish-English speaking lawyers</i> (1st ed.). Northampton, MA: Edward Elgar Pub.	Resumen , diagramas y presentación en clase	
12	Sistema Inquisitivo y Adversarial	Definición Características	Lecturas y mapas conceptuales	Parisi, F. (2002). Rent-seeking through litigation: adversarial and inquisitorial systems	Hojas de lectura y síntesis. Participación en clase	
13	Organismos Jurídicos Internacionales	Listado de organismos sus Funciones y generalidades	Presentación en clase	Visita a páginas web de las instituciones. Exploración y presentación de datos relevantes	Síntesis, cuadros de flujo y listados de funciones.	
14	Derechos humanos	Principios Tratados de los derechos humanos	Lecturas y casos de divulgación publica	Paginas de noticiarios en Ingles. Discovery and History Chanel websites.	Participación y ejemplos expuestos	



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

## CARRERA DE ABOGADO

15	Corte Internacional de Justicia	Definición y naturaleza del organismo	Presentaciones orales con ejemplos de casos	Visita al sitio web videos relacionados con el organismo.	Listado de conceptos y funciones de corte.	
16	UNCITRAL	Definición y particularidades de este órgano.	Presentación Y asignación de temas de investigación relacionados con este organismo	Exploración en la Pagina web. Empleo de audios	Reporte oral y escrito de los temas de investigación	
17	La OMC (Organización Mundial del Comercio) y sus funciones	Estructura y funciones de la institución	Presentación de clase y exploración de el sitio web de la organización	Empleo de imágenes, conceptos y sitios web relacionados.	Hoja de trabajo sobre conceptos y funciones de la institución. Participación en clase	

### Perfil del profesor:<sup>11</sup>

--

<sup>11</sup> Considerar la formación disciplinar y pedagógica, así como la experiencia profesional de quien enseña la materia, son principios que unifican en la persona, saberes teóricos y prácticos que podrán favorecer el desarrollo de habilidades, aptitudes, valores y capacidades en el discente.